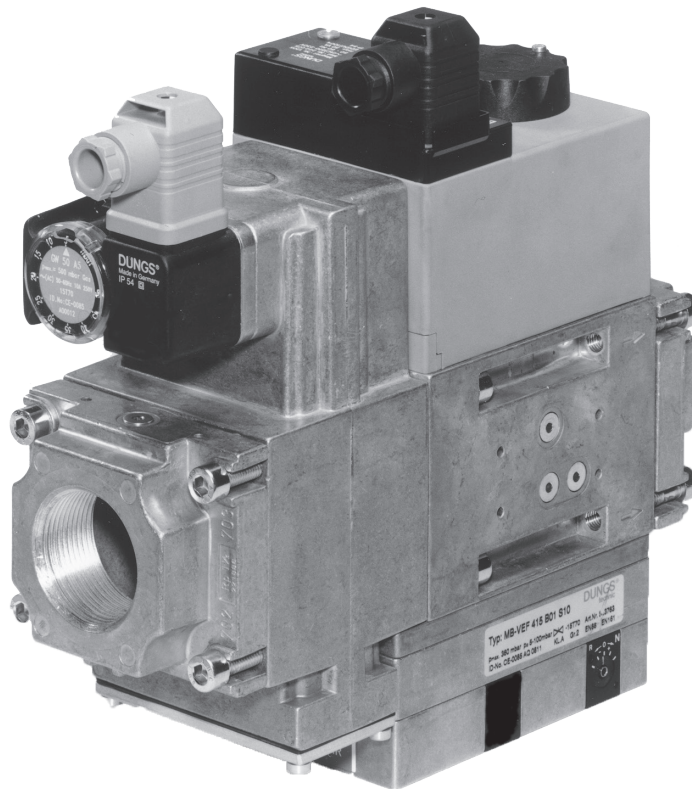


**D****GB****F****I****DUNGS**<sup>®</sup>  
Combustion Controls

<b>EU-Konformitäts- erklärung</b>	<b>EU-Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité EU</b>	<b>Dichiarazione di conformità EU</b>
<b>Gebrauchs- anleitung</b>	<b>Instructions</b>	<b>Notice d'utilisation</b>	<b>Istruzioni di esercizio e di montaggio</b>
<b>DMV-VEF</b>			
<b>Doppelmagnetven- til , stufenlos glei- tende Betriebs- weise</b>	<b>Double Solenoid Valve, gas-air-ratio control</b>	<b>Electrovanne dou- ble, réglage com- biné du gaz et de l'air</b>	<b>Valvola elettroma- gnetica doppia con funzionamen- to a modulazione continua</b>
<b>Nennweiten Nominal diameters Diamètres nominaux Diametri nominali</b>	<b>Rp ½ - Rp 2</b>		



# DMV-VEF

## # 238 590



**EU-Konformitäts-  
erklärung**

**EU Declaration of  
conformity**

**Déclaration de  
conformité EU**

**Dichiarazione di  
conformità EU**

Produkt / Product Produit / Prodotto	DMV-VEF			Doppelmagnetventil, stufenlos gleitende Betriebsweise Double Solenoid Valve, gas-air-ratio control Electrovanne double, réglage combiné du gaz et de l'air Valvola elettromagnetica doppia con funzionamento a modulazione continua
Hersteller / Manufacturer Fabricant / Produttore	Karl Dungs GmbH & Co. KG Karl-Dungs-Platz 1 D-73660 Urbach, Germany			
bescheinigt hiermit, dass die in dieser Übersicht genannten Produkte einer <b>EU-Baumusterprüfung</b> unterzogen wurden und die wesentlichen Sicherheitsanforderungen der:	certifies herewith that the products named in this overview were subjected to an <b>EU Prototype Test</b> and meet the essential safety requirements:	certifie par la présente que le produit mentionné dans cette vue d'ensemble a été soumis à un <b>examen de type de l'UE</b> et qu'il est conforme aux exigences en matières de sécurité des dernières versions en vigueur de :	Con la presente si certifica che i prodotti citati in questa panoramica sono stati sottoposti a una prova di <b>omologazione UE</b> e che i requisiti di sicurezza essenziali:	
<b>EU-Gasgeräteverordnung 2016/426</b>	<b>EU Gas Equipment Regulation 2016/426</b>	<b>l'ordonnance de l'UE relative aux appareils au gaz 2016/426</b>	<b>regolamento UE sugli apparecchi a gas 2016/426</b>	
<b>EU-Druckgeräterichtlinie 2014/68</b>	<b>EU Pressure Equipment Directive 2014/68</b>	<b>à la directive UE « Équipements sous pression » 2014/68</b>	<b>direttiva UE sulle attrezzature a pressione 2014/68</b>	
in der gültigen Fassung erfüllen.	as amended.		sono soddisfatti nella versione valida.	
Bei einer von uns nicht freigegebenen Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	In the event of an alteration of the equipment not approved by us this declaration loses its validity.	Ce communiqué n'est plus valable si nous effectuons une modification libre de l'appareil.	In caso di modifica dell'apparecchio non ammessa, questa dichiarazione perde di validità.	
<b>Prüfgrundlage der EU-Baumusterprüfung Specified requirements of the EU Prototype Test Base d'essai de l'examen de type de l'UE Criteri di prova dell'omologazione UE</b>	<b>EN 126 ISO 23551-8</b>			
<b>Gültigkeitsdauer/Bescheinigung Term of validity/attestation Validité/certificat Durata della validità/Attestazione</b>	<b>2023-06-29 CE0036</b>		<b>2028-04-15 CE-0123CT1168</b>	
<b>Notifizierte Stelle Notified Body Organisme notifié Organismo notificato</b>	<b>2014/68/EU TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München Germany Notified Body number: 0036</b>		<b>(EU) 2016/426 TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen Ridlerstraße 65 D-80339 München Germany Notified Body number: 0123</b>	
<b>Überwachung des QS-Systems Monitoring of the QA system Contrôle du système d'assurance qualité Monitoraggio del sistema QS</b>	Gewähltes Konformitätsverfahren Modul B+D Conformity process adopted: Module B+D Procédure de conformité sélectionnée : module B+D Procedura di conformità selezionata: modulo B+D			

Dr.-Ing. Karl-Günther Dalsaß,  
Geschäftsführer / Chief Operating Officer  
Directeur / Amministratore  
Urbach, 2018-04-21



Product Service

# EU-Baumusterprüfbescheinigung

Nr. C5A 18 04 22629 027

**Zertifikatsinhaber:** **Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
 Karl-Dungs-Platz 1  
 73660 Urbach  
 DEUTSCHLAND

**Produkt:** **Ausrüstungen (Gas)  
 Mehrfachstellgerät**

**Modell(e):** **Baureihe DMV-SE  
 Baureihe DMV-VEF**

**Kenndaten:** Gültig ab 21.04.2018  
 PIN CE-0123CT1168  
 alle weiteren Kenndaten siehe Anhang

**Geprüft nach:** DIN EN 126:2012  
 DIN EN 161:2013  
 DIN EN 88-1:2016  
 DIN EN 13611:2011  
 ISO 23551-8:2016  
 ISO 23551-1:2012  
 ISO 23551-2:2006  
 ISO 23550:2011

Die Zertifizierstelle von TÜV SÜD Product Service GmbH bestätigt gemäß Anhang III (Modul B) die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den wesentlichen Anforderungen gemäß Anhang I der Verordnung (EU) 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe. Prüfgrundlage ist ausschließlich das zur Prüfung und Zertifizierung vorgestellte Prüfmuster sowie dessen technische Dokumentation. Umseitige Hinweise sind zu beachten.

**Prüfbericht Nr.:** V-M 1617-00/18

**Gültig bis:** 2028-04-15



**Datum,** 2018-04-17

(Norbert Hörmann)

TÜV SÜD Product Service GmbH ist notifizierte Stelle gemäß der Verordnung (EU) 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe mit der Kennnummer 0123.

Seite 1 von 3



Product Service

# EU-Type Examination Certificate

No. C5A 18 04 22629 027

**Holder of Certificate:** **Karl Dungs GmbH & Co. KG**

Karl-Dungs-Platz 1  
73660 Urbach  
GERMANY

**Product:** **Fittings (Gas)**  
**Multifunctional control**

**Model(s):** **Series DMV-SE**  
**Series DMV-VEF**

**Parameters:** Valid from 2018-04-21  
PIN CE-0123CT1168

for further information see annex

**Tested according to:** DIN EN 126:2012  
DIN EN 161:2013  
DIN EN 88-1:2016  
DIN EN 13611:2011  
ISO 23551-8:2016  
ISO 23551-1:2012  
ISO 23551-2:2006  
ISO 23550:2011


The Certification Body of TÜV SÜD Product Service GmbH confirms according to Annex III (Module B) that the listed product complies with the relevant provisions according to Annex I of Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels. It refers only to the sample submitted for testing and certification and on its technical documentation. See also notes overleaf.

**Test report no.:** V-M 1617-00/18

**Valid until:** 2028-04-15



**Date,** 2018-04-17

  
( Norbert Hörmann )

TÜV SÜD Product Service GmbH is Notified Body according to Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels with identification No. 0123.

Page 1 of 3

D

GB

F

I

**Betriebs- und Montage-  
anleitung**

**Operation and assembly  
instructions**

**Notice d'emploi et de  
montage**

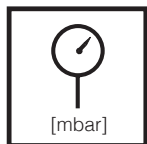
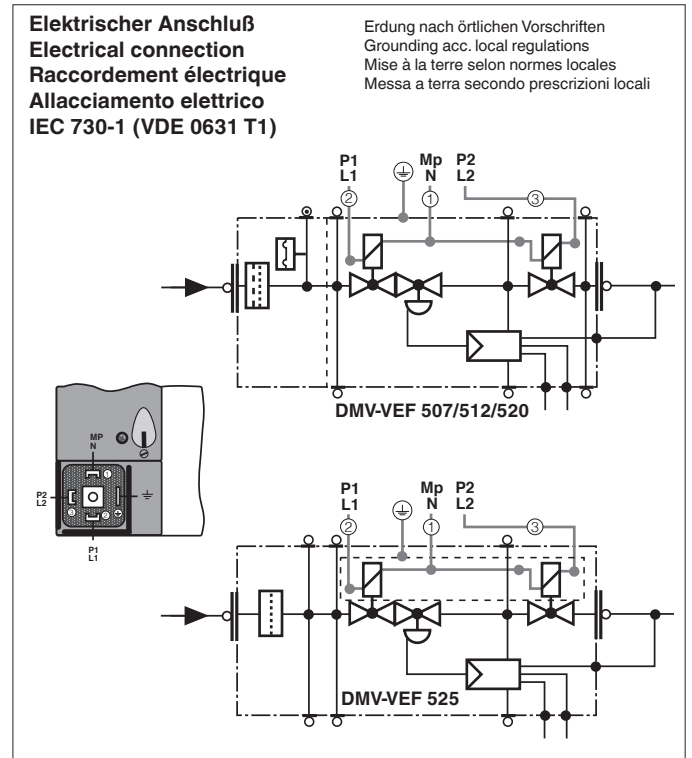
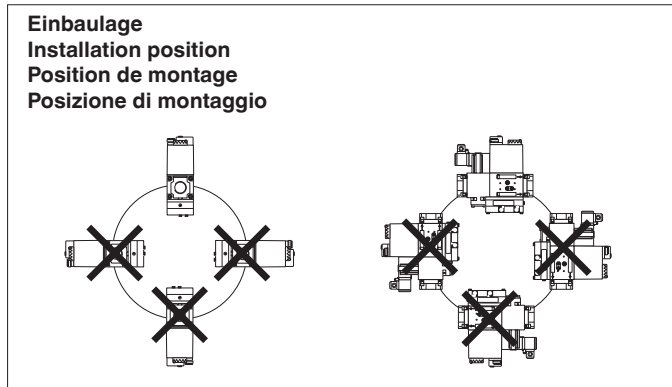
**Istruzioni di esercizio e di  
montaggio**

**Doppelmagnetventil  
stufenlos gleitende  
Betriebsweise**  
**Typ DMV-VEF**  
Nennweiten  
Rp 1/2 - Rp 2

**Double Solenoid Valve  
Gas-air-ratio control**  
**Type DMV-VEF**  
Nominal diameters  
Rp 1/2 - Rp 2

**Electrovanne double  
Réglage combiné du gaz  
et de l'air**  
**Typ DMV-VEF**  
Diamètres nominaux  
Rp 1/2 - Rp 2

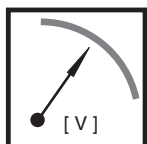
**Valvola elettromagnetica  
doppia con funzionamento  
a modulazione continua**  
**Tipo DMV-VEF**  
Diametri nominali  
Rp 1/2 - Rp 2



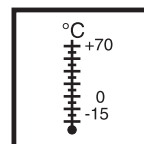
Max. Betriebsdruck 500 mbar (50 kPa)  
 Max. operating pressure 500 mbar (50 kPa)  
 Pression de service maxi. 500 mbar (50 kPa)  
 Max. pressione di esercizio 500 mbar (50 kPa)  
 S10: p<sub>e,min.</sub> 5 mbar (0,5 kPa) - p<sub>e,max.</sub> 100 mbar (10 kPa)  
 S30: p<sub>e,min.</sub> 100 mbar (10 kPa) - p<sub>e,max.</sub> 360 mbar (36 kPa)



V1+V2 Klasse A, Gruppe 2  
 V1+V2 Class A, Group 2  
 V1+V2 Classe A, Groupe 2  
 V1+V2 Class A, Gruppo 2  
 nach / acc. / selon / a norme  
 EN 161



U<sub>n</sub> ~(AC) 220 V-15 % ... - 230 V+10 %  
 oder/or/ou/o  
 ~(AC) 110 V - 120 V, =(DC) 48 V,  
 =(DC) 24 V - 28 V  
 Einschaltdauer/Switch-on duration/  
 Durée de mise sous tension/Durata  
 inserzione 100 %



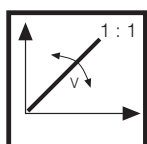
Umgebungstemperatur  
 Ambient temperature  
 Température ambiante  
 Temperatura ambiente  
 -15 °C ... +70 °C



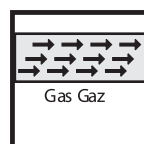
Klasse A, Gruppe 2  
 Class A, Group 2  
 Classe A, Groupe 2  
 Class A, Gruppo 2  
 nach / acc. / selon / a norme  
 EN 88, EN 12067-1



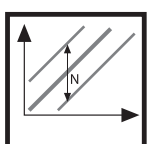
Schutzart  
 Degree of protection  
 Protection  
 Protezione  
 IP 54 nach / acc. / selon / a norme  
 IEC 529 (DIN 40 050)



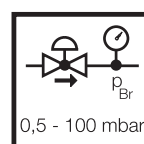
Verhältnis V  
 ratio V  
 Rapport V  
 rapporto valore V  
 p<sub>Br</sub> : p<sub>L</sub>  
 0,75 : 1 ... 3 : 1



Familie 1 + 2 + 3  
 Family 1 + 2 + 3  
 Famille 1 + 2 + 3  
 Famiglia 1 + 2 + 3

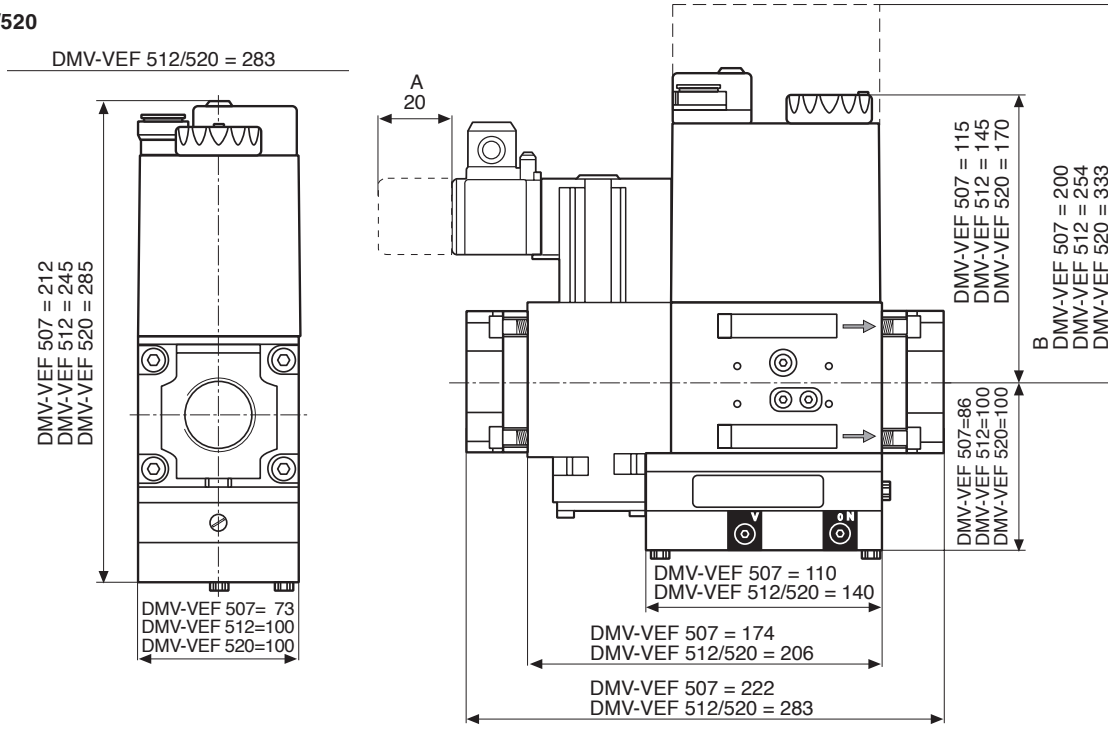


Nullpunktkorrektur N  
 Zero point adjustment N  
 Réglage du point zéro N  
 Spostamento a punto zero N  
 ≈ ± 1 mbar (0,1 kPa)

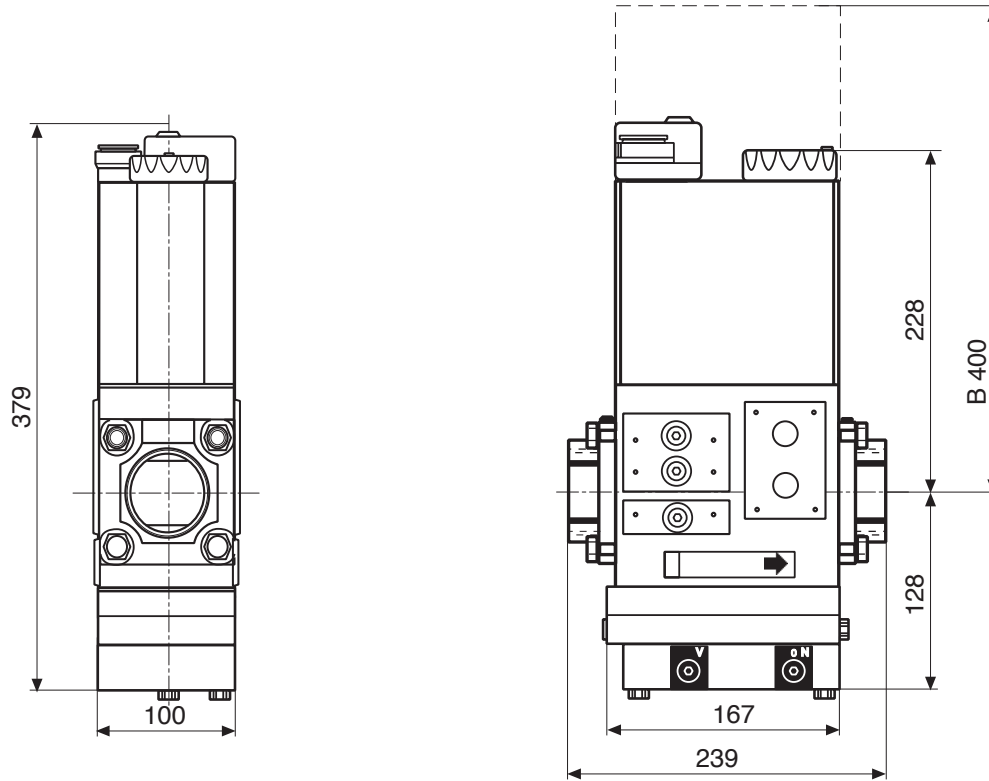


Ausgangsdruckbereich  
 Output pressure range  
 Pression de sortie  
 Campo pressione in uscita  
 0,5 - 100 mbar (0,05 - 10 kPa)

DMV-VEF 507/512/520



DMV-VEF 525



A Platzbedarf für Deckel des Druckwächters

A Space requirement for pressure switch cover

A Encombrement pour le couvercle du pressostat

A Ingombro per il coperchio del pressostato

B Platzbedarf für Magnetwechsel

B Space requirements for fitting solenoid

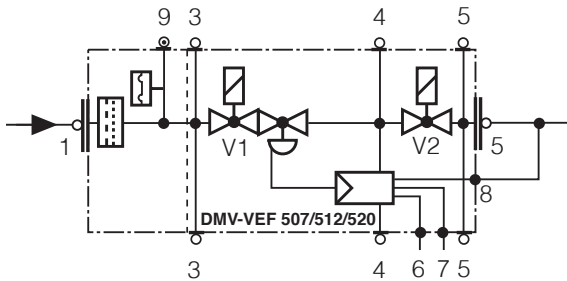
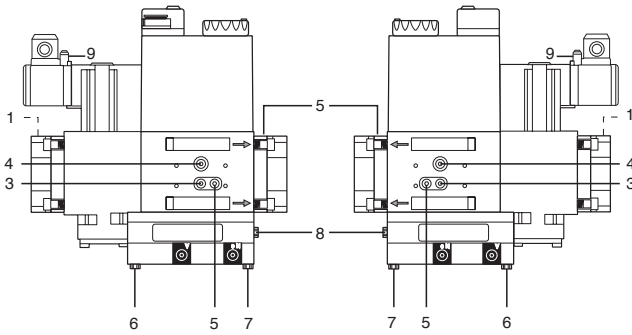
B Encombrement pour le remplacement de la bobine

B Ingombro per sostituzione bobina

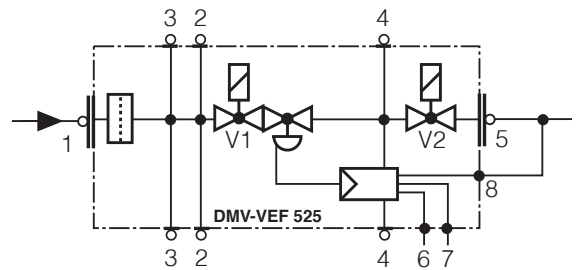
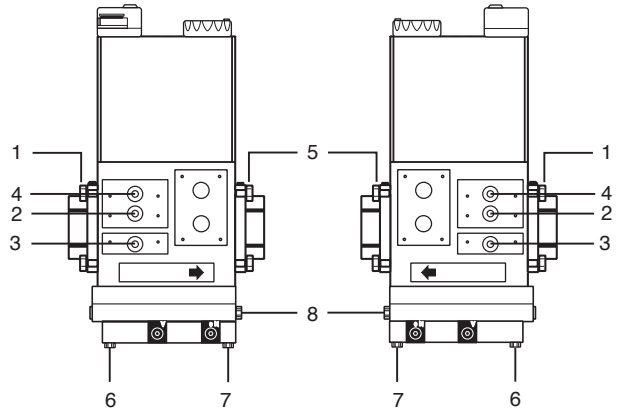
Typ Type Tipo	Öffnungszeit Opening time Durée d'ouverture Tempo apertura	P <sub>max</sub> [VA]	I <sub>max</sub> [A] ~(AC) 230 V	Einstellzeit Setting time Temps de réglage Tempo di regolazione EN 12067-1	Schaltungen/h Switching/h Enclenchements/h Interventi/h	Gewicht Weight Poids Peso [kg]
DMV-VEF 507	< 1 s	28	0,12	< 1 s	60	2,5
DMV-VEF 512	< 1 s	50	0,37	< 1 s	60	6,4
DMV-VEF 520	< 1 s	90	0,37	< 1 s	60	7,4
DMV-VEF 525	< 1 s	110	0,46	< 1 s	60	13,5

Druckabgriffe  
 Pressure taps  
 Prises de pression  
 Presa di pressione

**DMV-VEF 507/512/520**



**DMV-VEF 525**



**1, 2, 3, 4, 5**  
 Verschlußschraube G 1/8  
 G 1/8 screwed seal plug  
 Bouchon G 1/8  
 Tappo a vite G 1/8

**9**  
 Meßstutzen  
 Test nipple  
 Prise de pression  
 Presa per misuratore

**6, 7, 8**  
 Impulsleitungen  $p_L, p_F, p_{Br}$   
 Pulse lines  $p_L, p_F, p_{Br}$   
 Raccordement des pressions  $p_L, p_F, p_{Br}$   
 Linee ad impulsi  $p_L, p_F, p_{Br}$



**max. Drehmomente / Systemzubehör**  
**max. torque / System accessories**  
**max. couple / Accessoires du système**  
**max. coppie / Accessorio di sistema**

	M 3	M 4	M 5	M 6	M 8	G 1/8	G 1/4	G 1/2	G 3/4
	1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm	15 Nm	5 Nm	7 Nm	10 Nm	15 Nm

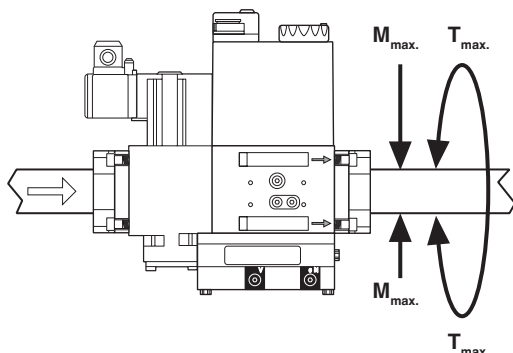


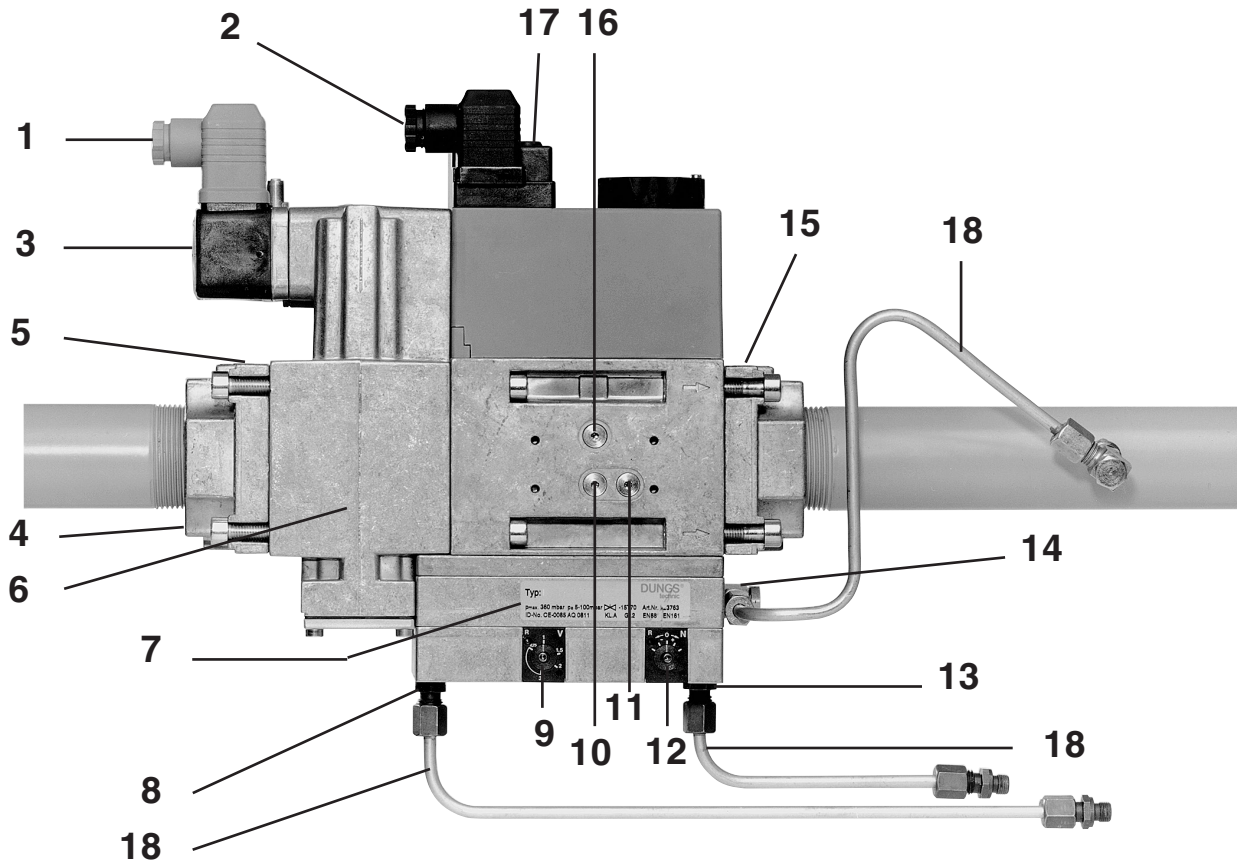
**Geeignetes Werkzeug einsetzen!**  
**Please use proper tools!**  
**Utiliser des outils adaptés!**  
**Impiegare gli attrezzi adeguati!**

**Schrauben kreuzweise anziehen!**  
**Tighten screws crosswise!**  
**Serrer les vis en croisant!**  
**Stringere le viti incrociate!**

**Gerät darf nicht als Hebel benutzt werden**  
**Do not use unit as lever.**  
**Ne pas utiliser la vanne comme un levier.**  
**L'apparecchio non deve essere usato come leva.**

DN	20	25	32	40	50
Rp	3/4	1	1 1/4	1 1/2	2
<b>M<sub>max.</sub></b>	<b>225</b>	<b>340</b>	<b>475</b>	<b>610</b>	<b>1100</b>
	<b>[Nm] t ≤ 10 s</b>				
<b>T<sub>max.</sub></b>	<b>85</b>	<b>125</b>	<b>160</b>	<b>200</b>	<b>250</b>
	<b>[Nm] t ≤ 10 s</b>				





**Impulsleitungen sind nicht Bestandteil des Lieferumfangs.  
Pulse lines are not part of our scope of delivery.  
Notre fourniture ne comprend pas la tuyauterie de raccordement.  
Le linee ad impulsi non costituiscono parte integrante della normale fornitura.**

1	Elektrischer Anschluß Druckwächter DIN EN 175 301-803	Electrical connection for pressure switch DIN EN 175 301-803	Raccordement électrique du pressostat DIN EN 175 301-803	Allacciamento elettrico pressostato DIN EN 175 301-803
2	Elektrischer Anschluß Ventile DIN EN 175 301-803	Electrical connection for valves DIN EN 175 301-803	Raccordement électrique de l'électrovanne DIN EN 175 301-803	Allacciamento elettrico valvole DIN EN 175 301-803
3	Druckwächter	Pressure switch	Pressostat	Pressostato
4	Eingangsflansch	Input flange	Bride d'entrée	Flangia in entrata
5	Druckanschluß G 1/8 vor Filter	Pressure connection G 1/8 upstream of filter	Prise de pression G 1/8 avant le filtre	Attacco pressione G 1/8 prima del filtro
6	Filter	Filter	Filtre	Filtro
7	Typenschild	Type plate	Plaque signalétique	Targhetta
8	Druckanschluß G 1/8 Gebläsedruck $p_L$	G 1/8 pressure connection for $p_L$ blower pressure	Raccordement G 1/8 pour la pression d'air $p_L$	Attacco pressione G 1/8 per pressione alla ventola $p_L$
9	Einstellschraube Verhältnis V	Setting screw, ratio V	Vis de réglage du rapport V	Vite di regolazione per rapporto valore V
10	$p_e$ Meßanschluß G 1/8 vor V1, beidseitig möglich	Testpoint connection G 1/8 downstream of filter possible on both sides	Prise de pression G 1/8 avant V1, possible des deux côtés	Attacco misuratore G 1/8 possibile sui due lati prima della V1
11	Meßanschluß G 1/8 nach V2	Test point connection G 1/8 downstream of V2	Prise de pression G 1/8 après V2	Attacco misuratore G 1/8 dopo V2
12	Einstellschraube Nullpunktkorrektur N	Setting screw, zero point adjustment N	Vis de réglage de la correction du point zéro N	Vite di regolazione per correzione punto zero
13	Druckanschluß G 1/8 Feuerraumdruck $p_F$	G 1/8 pressure connection for $p_F$ furnace pressure	Raccordement G 1/8 pour la pression du foyer $p_F$	Attacco pressione G 1/8 per pressione al vano caldaia $p_F$
14	Druckanschluß G 1/8 Brennerdruck $p_{Br}$	G 1/8 pressure connection for $p_{Br}$ burner pressure	Raccordement G 1/8 pour la pression du brûleur $p_{Br}$	Attacco pressione G 1/8 per pressione al bruciatore $p_{Br}$
15	Ausgangsflansch	Output flange	Bride de sortie	Flangia in uscita
16	$p_a$ Meßanschluß G 1/8 nach V1, beidseitig möglich	Testpoint connection G 1/8 downstream of V1, possible on both sides	Prise de pression après V1 possible des deux côtés	Possibile attacco misuratore G 1/8 dopo V1 su entrambi i lati
17	Betriebsanzeige	Operation display	Indicateur de marche	Indicatore di esercizio
18	Impulsleitung	Pulse line	conduite d'impulsions	Linee ad impulsi



**Gewindeflanschführung  
DMV-VEF 507 - 525  
Ein- und Ausbau**

1. Flansche auf die Rohrleitungen montieren. Geeignete Dichtmittel verwenden, Bild 1.
2. DMV-VEF einsetzen, Lage der O-Ringe beachten, Bild 2.
3. Schrauben A – H anziehen.
4. Impulsleitungen  $p_L$ ,  $p_F$  und  $p_{Br}$  anbringen.
5. Nach Einbau Dichtheits- und Funktionskontrolle.
6. Ausbau in umgekehrter Reihenfolge 4 → 3 → 2 → 1.

**Threaded flange version  
DMV-VEF 507 - 525  
Installation and disassembly**

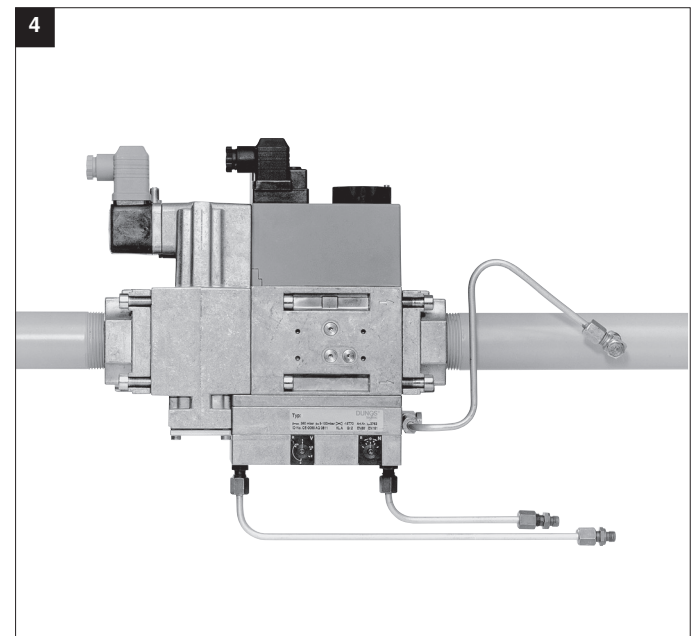
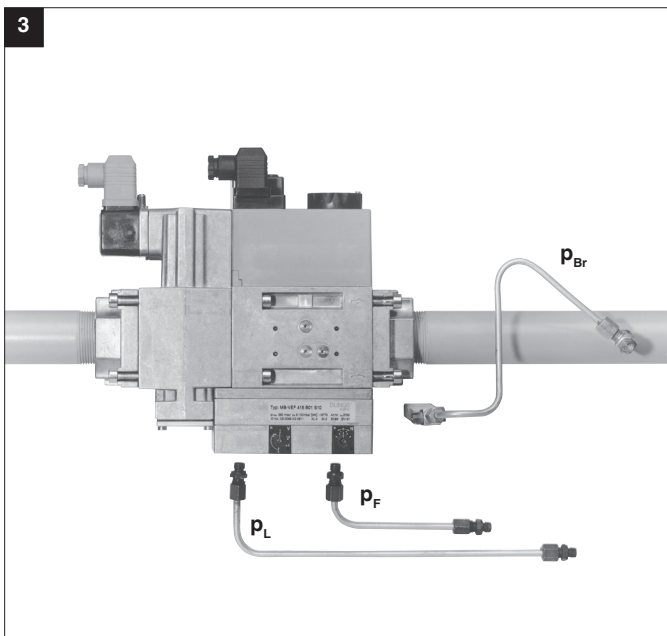
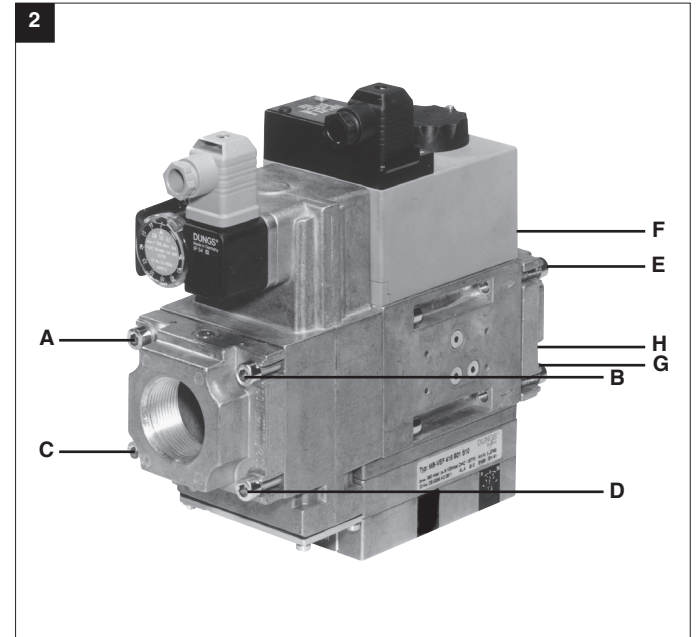
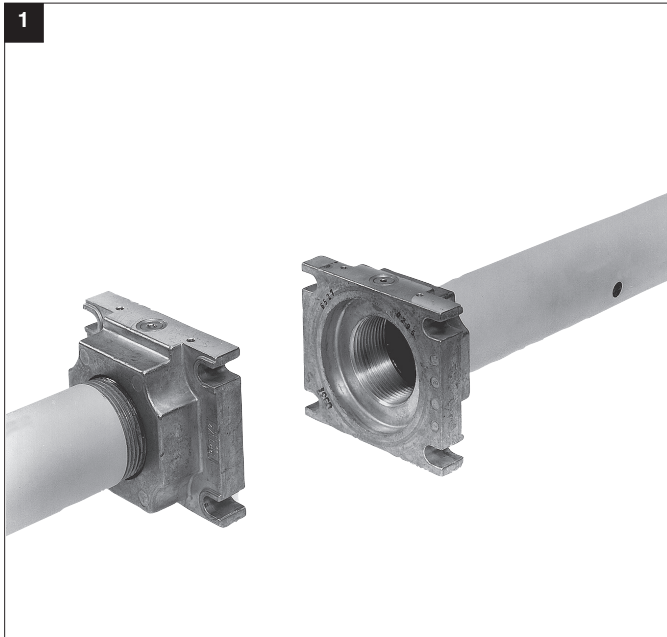
1. Mount flange onto tube lines. Use appropriate sealing agent (see Fig. 1)
2. Insert DMV-VEF. Note position of O rings (see Fig. 2).
3. Tighten screws A – H
4. Attach pulse lines  $p_L$ ,  $p_F$  and  $p_{Br}$ .
5. After installation, perform leakage and functional test.
6. Disassembly in reverse order 4 → 3 → 2 → 1.

**Version à brides taraudées  
DMV-VEF 507 - 525  
Montage / Démontage**

1. Visser les brides sur la tuyauterie, utiliser de la pâte à joints appropriée Fig 1
2. Mise en place du DMV-VEF, attention aux joints toriques Fig 2.
3. Serrer les vis A – H
4. Raccorder les conduites d'impulsions  $p_L$ ,  $p_F$ ,  $p_{Br}$ .
5. Contrôle de l'étanchéité et des fonctions.
6. Pour le démontage suivre les instructions dans le sens inverse 4 → 3 → 2 → 1.

**Esecuzione flangia filettata  
DMV-VEF 507 - 525  
Montaggio e smontaggio**

1. montare la flangia sulla tubazione. Utilizzare per questo mastici adeguati: Fig.1
2. inserire l'apparecchio DMV-VEF e prestare particolare attenzione agli O-Ring: Fig. 2.
3. stringere le viti A – H
4. montare le linee ad impulsi  $p_L$ ,  $p_F$  e  $p_{Br}$ .
5. dopo il montaggio controllare la tenuta ed il funzionamento.
6. lo smontaggio va effettuato esattamente in senso inverso: 4 → 3 → 2 → 1.



**Montagevorschrift  
Impulsleitungen**

⚠ Impulsleitungen  $p_L$ ,  $p_F$  und  $p_{BR}$  müssen  $\geq DN 4$  ( $\varnothing 4$  mm), PN 1 entsprechen und aus Stahl gefertigt sein.

**Andere Werkstoffe der Impulsleitungen nur nach Baumusterprüfung zusammen mit dem Brenner zulässig.**

⚠ Impulsleitungen müssen so verlegt werden, daß kein **Kondensat** in das DMV-VEF zurückfließen kann.

⚠ Impulsleitungen müssen sicher gegen Abriß und Verformung verlegt sein.

**Impulsleitungen kurz halten!**

⚠ Leitungen/Impulsleitungen nach Anschluß auf atmosphärische Dichtheit prüfen, Lecksuchspray nur gezielt einsetzen.  
**Prüfdruck:  $p_{max.} = 100$  mbar**

**Pulse line  
assembly instructions**

⚠ Pulse lines  $p_L$ ,  $p_F$  and  $p_{BR}$  must correspond to  $\geq DN 4$  (4 mm dia.), PN 1 and they must be made of steel.

**Other materials for pulse lines are only permitted after a type test together with the burner.**

⚠ Route pulse lines so that no **condensate** can flow back to the DMV-VEF.

⚠ Secure pulse lines to prevent them from being ripped out and deformed.

**Keep pulse lines short!**

⚠ Test lines/impulse lines for leakage to air. Use leakage spray only if necessary.  
**Test pressure:  $p_{max.} = 100$  mbar**

**Instructions de montage des  
conduites d'impulsions**

⚠ Les conduites d'impulsions  $p_L$ ,  $p_F$  et  $p_{BR}$  doivent être en acier et avoir au moins PN1 et DN4.

**Des conduites d'impulsions autres qu' en acier ne pourront être utilisées qu' après des essais et une homologation avec le brûleur.**

⚠ Le montage des conduites d'impulsions doit être réalisé afin d'éviter que des **condensats** s'introduisent dans le DMV-VEF.

⚠ Les conduites d'impulsions doivent être protégées contre l'arrachement et la déformation.

**Les conduites d'impulsions doivent être les plus courtes possibles!**

⚠ Un contrôle d'étanchéité des conduites sera réalisé après le montage. Attention dans l'utilisation d'un spray de détection de fuite.  
**Pression de contrôle:  $p_{max.} = 100$  mbar**

**Prescrizioni per il montaggio  
delle linee ad impulsi**

⚠ Le linee ad impulsi  $p_L$ ,  $p_F$  e  $p_{BR}$  devono essere  $\geq a DN 4$  ( $\varnothing 4$  mm), e corrispondere a PN 1 ed essere prodotte in acciaio.

**Altri materiali delle linee ad impulsi sono consentiti soltanto dopo che si sarà potuto collaudarne un campione insieme al bruciatore.**

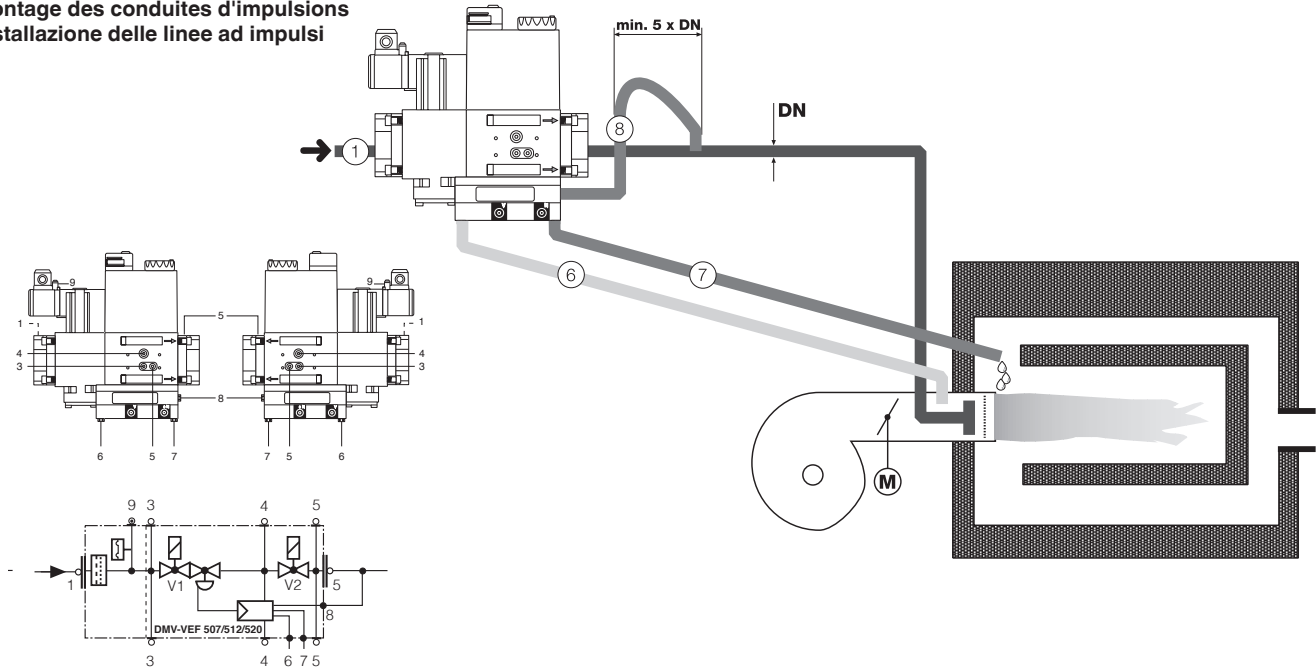
⚠ Le linee ad impulsi dovranno essere strutturate in modo tale che non sia possibile l'infiltrazione di **condensa** nell'apparecchio DMV-VEF.

⚠ Le linee ad impulsi dovranno essere a prova di rottura e di deformazione.

**Mantenere per le linee ad impulsi un percorso breve**

⚠ Dopo l'allacciamento controllare la tenuta atmosferica delle condutture e delle linee ad impulsi. Usare gli spray cercafughe soltanto in modo orientato.  
**Pressione di prova:  $p_{max.} = 100$  mbar**

**DMV-VEF 507/512/520  
Einbau Impulsleitungen  
Installation of pulse lines  
Montage des conduites d'impulsions  
Installazione delle linee ad impulsi**



1  $p_g$ : Gaseingangsdruck  
S10: 5 - 100 mbar  
S30: 100 - 360 mbar

6  $p_L$ : Gebläsedruck, Luft  
0,4 - 100 mbar

7  $p_F$ : Feuerraumdruck  
- 20 mbar ... + 50 mbar  
oder Atmosphäre  
 $\Delta p_L \text{ max.} = p_L - p_F = 100$  mbar  
 $\Delta p_{BR} \text{ max.} = p_L - p_F = 100$  mbar

8  $p_{BR}$ : Brennerdruck, Gas  
0,5 - 100 mbar

1  $p_g$ : Gas inlet pressure  
S10: 5 - 100 mbar  
S30: 100 - 360 mbar

6  $p_L$ : Blower pressure, air  
0,4 - 100 mbar

7  $p_F$ : Combustion chamber  
pressure or atmosphere  
- 20 mbar ... + 50 mbar  
 $\Delta p_L \text{ max.} = p_L - p_F = 100$  mbar  
 $\Delta p_{BR} \text{ max.} = p_L - p_F = 100$  mbar

8  $p_{BR}$ : Burner pressure, gas  
0,5 - 100 mbar

1  $p_g$ : Pression d'entrée du gaz  
S10: 5 - 100 mbar  
S30: 100 - 360 mbar

6  $p_L$ : Pression de l'air  
0,4 - 100 mbar

7  $p_F$ : Pression du foyer  
- 20 mbar ... + 50 mbar  
ou pression atmosphérique  
 $\Delta p_L \text{ max.} = p_L - p_F = 100$  mbar  
 $\Delta p_{BR} \text{ max.} = p_L - p_F = 100$  mbar

8  $p_{BR}$ : Pression du brûleur, gaz  
0,5 - 100 mbar

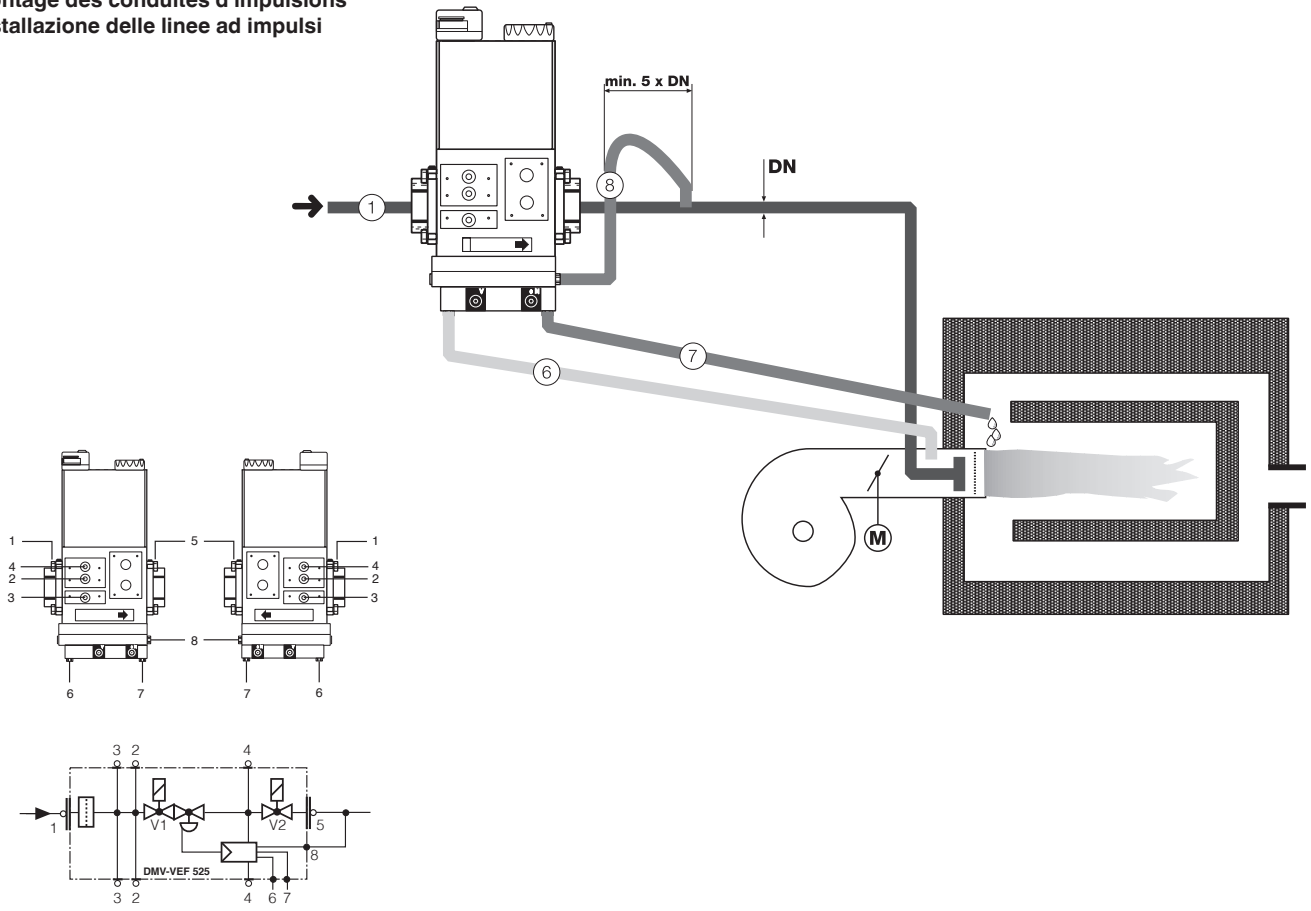
1  $p_g$ : pressione gas in entrata  
S10: 5 - 100 mbar  
S30: 100 - 360 mbar

6  $p_L$ : pressione al soffiante, aria  
0,4 - 100 mbar

7  $p_F$ : pressione al vano caldaia  
- 20 mbar ... + 50 mbar  
o atmosfera  
 $\Delta p_L \text{ max.} = p_L - p_F = 100$  mbar  
 $\Delta p_{BR} \text{ max.} = p_L - p_F = 100$  mbar

8  $p_{BR}$ : pressione al bruciatore, gas  
0,5 - 100 mbar

**DMV-VEF 525**  
**Einbau Impulsleitungen**  
**Installation of pulse lines**  
**Montage des conduites d'impulsions**  
**Installazione delle linee ad impulsi**



1	$p_e$ : Gaseingangsdruck S10: 5 - 100 mbar S30:100 - 360 mbar	1	$p_e$ : Gas inlet pressure S10: 5 - 100 mbar S30:100 - 360 mbar	1	$p_e$ : Pression d'entrée du gaz S10: 5 - 100 mbar S30:100 - 360 mbar	1	$p_e$ : pressione gas in entrata S10: 5 - 100 mbar S30:100 - 360 mbar
6	$p_L$ : Gebläsedruck, Luft 0,4 - 100 mbar	6	$p_L$ : Blower pressure, air 0,4 - 100 mbar	6	$p_L$ : Pression de l'air 0,4 - 100 mbar	6	$p_L$ : pressione alla ventola, aria 0,4 - 100 mbar
7	$p_F$ : Feuerraumdruck - 20 mbar ... + 50 mbar oder Atmosphäre $\Delta p_L \text{ max.} = p_L - p_F = 100 \text{ mbar}$ $\Delta p_{BR} \text{ max.} = p_L - p_F = 100 \text{ mbar}$	7	$p_F$ : Combustion chamber pressure or atmosphere - 20 mbar ... + 50 mbar $\Delta p_L \text{ max.} = p_L - p_F = 100 \text{ mbar}$ $\Delta p_{BR} \text{ max.} = p_L - p_F = 100 \text{ mbar}$	7	$p_F$ : Pression du foyer - 20 mbar ... + 50 mbar ou pression atmosphérique $\Delta p_L \text{ max.} = p_L - p_F = 100 \text{ mbar}$ $\Delta p_{BR} \text{ max.} = p_L - p_F = 100 \text{ mbar}$	7	$p_F$ : pressione al vano caldaia - 20 mbar ... + 50 mbar o atmosfera $\Delta p_L \text{ max.} = p_L - p_F = 100 \text{ mbar}$ $\Delta p_{BR} \text{ max.} = p_L - p_F = 100 \text{ mbar}$
8	$p_{Br}$ : Brennerdruck, Gas 0,5 - 100 mbar	8	$p_{Br}$ : Burner pressure, gas 0,5 - 100 mbar	8	$p_{Br}$ : Pression du brûleur, gaz 0,5 - 100 mbar	8	$p_{Br}$ : pressione al bruciatore, gas 0,5 - 100 mbar



$p_{L, \text{max.} / \text{maxi.}} = 100 \text{ mbar}$

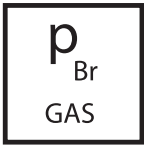
$p_{L, \text{min.} / \text{mini.}} = 0,4 \text{ mbar}$



$V = p_{Br} : p_L$

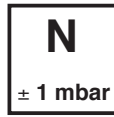
$V_{\text{max.} / \text{maxi.}} = 3 : 1$

$V_{\text{min.} / \text{mini.}} = 0,75 : 1$



$p_{Br, \text{max.} / \text{maxi.}} = 100 \text{ mbar}$

$p_{Br, \text{min.} / \text{mini.}} = 0,5 \text{ mbar}$



Nullpunktkorrektur ± 1 mbar  
Zero point adjustment ± 1 mbar  
Correction du point zéro ± 1 mbar  
Correzione punto zero ± 1 mbar



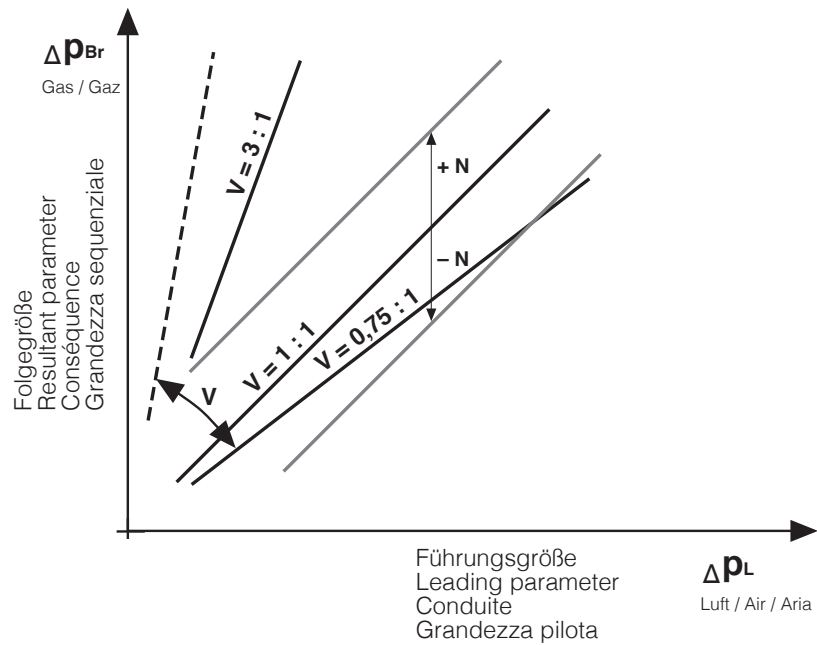
$p_{F, \text{max.} / \text{maxi.}} = + 50 \text{ mbar}$

$p_{F, \text{min.} / \text{mini.}} = - 20 \text{ mbar}$

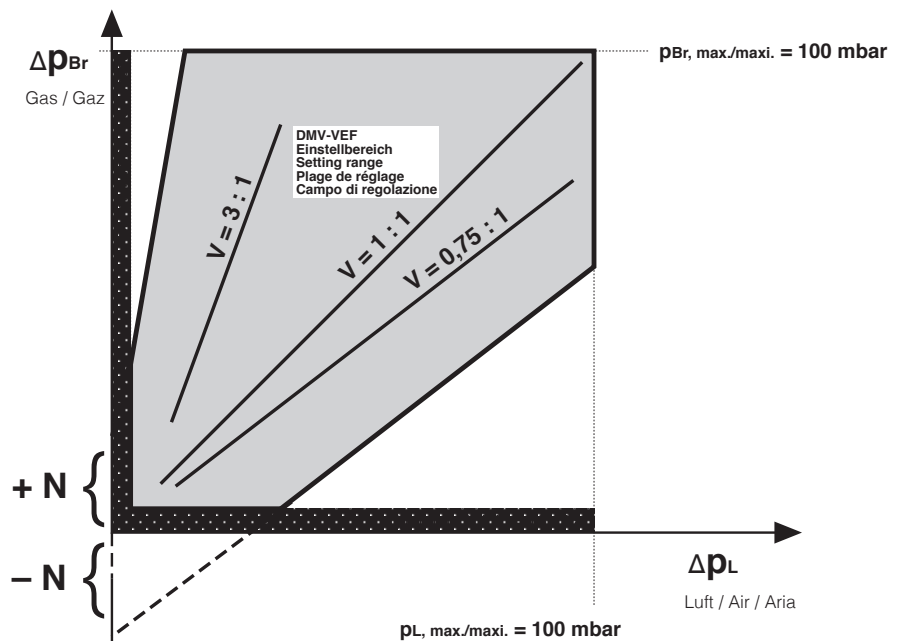
**Einstellmöglichkeiten**  
Adjustment possibilities  
Possibilité de réglage  
Possibilità di regolazione

⚠ **Wirksamer Brennerdruck**  
Effective burner pressure  
Pression utile du brûleur  
Pressione effettiva al bruciatore  
 $\Delta p_{Br} = p_{Br} - p_F$

⚠ **Wirksamer Gebläsedruck**  
Effective blower pressure  
Pression d'air utile  
Pressione effettiva alla ventola  
 $\Delta p_L = p_L - p_F$



**Einstellbereich**  
Setting range  
Plage de réglage  
Campo di regolazione

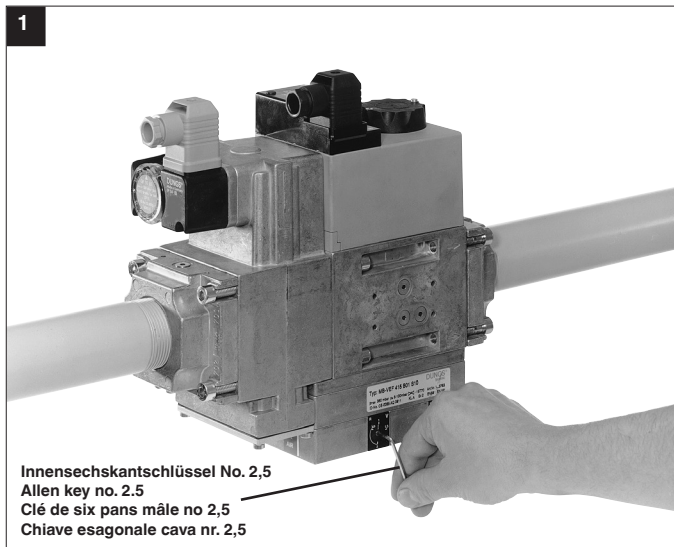


**DMV-VEF**  
Einstellung des Druckregelteils

**!** Druckregelteil ist werksseitig voreingestellt. Die Einstellwerte müssen vor Ort den Anlagenbedingungen angepaßt werden. Anleitung des Brennerherstellers unbedingt beachten!

1. Schutzkappen V und N öffnen.
2. Brenner starten, Korrektur der Einstellwerte N und V nur im Betrieb möglich, Bild 1
3. Züandsicherheit des Brenners überprüfen.
4. Bei min. Leistung: Nullpunktkorrektur N einstellen.
5. Bei max. Leistung: Verhältnis V einstellen.
6. Wenn notwendig Einstellung 4. und 5. wiederholen. Zwischenwerte kontrollieren.
7. Einstellschrauben N und V plombieren, siehe unten.

**!** Optimale Verbrennung und Züandsicherheit muß sichergestellt sein!



**Plombierung**

Plombierungsöse 2 in der Verschlussklappe Ø 1,5 mm.  
Plombierungsöse 3 in der Kreuzlochschaube Ø 1,5 mm.

- Nach Einstellung des gewünschten Drucksollwertes.
1. Schutzklappe 1 schließen.
  2. Draht durch 2 und 3 ziehen, Bild 2.
  3. Plombe um Drahtenden drücken, Drahtschleife kurz halten.

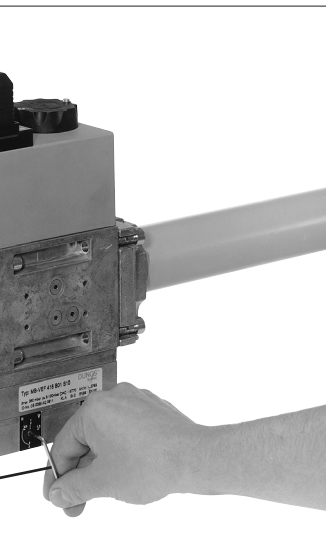
**!** Außerbetriebsetzen des Druckregelteils: Anschluß 8 gasdicht verschließen.

**DMV-VEF**  
Setting the pressure controller

**!** Pressure controller is provisionally set at the factory. The setting values must be locally adapted to machine conditions. Important: Follow the instructions of the burner manufacturer.

1. Open protective caps V and N.
2. Start burner. Adjustment of setting values N and V only possible in operation, Fig. 1
3. Check ignition reliability of burner.
4. At min. performance: Set zero point adjustment N.
5. At max. performance: Set ratio V.
6. If necessary, repeat settings 4. and 5. Check intermediate values.
7. Seal setting screws N and V (see below) with lead.

**!** Ensure optimum combustion and ignition reliability!



**Lead seal**

Lead seal eye 2 in 1.5 mm dia. sealing cover.  
Lead seal eye 3 in 1.5 mm capstan headed screw.

- After setting the required pressure setpoint:
1. Close protective cover 1.
  2. Route wire through 2 and 3, Fig. 2.
  3. Press lead around wire ends, keep wire loop short.

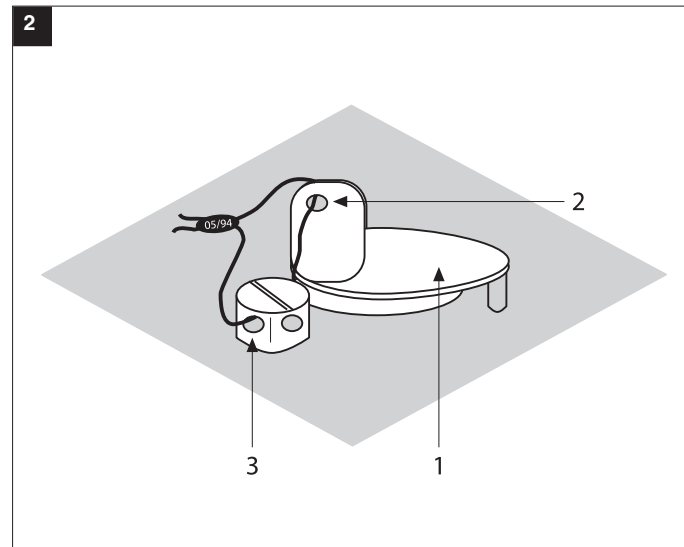
**!** Setting pressure controller out of operation: Seal connection 8 gas-tight.

**DMV-VEF**  
Réglage des pressions

**!** Ils sont pré-réglés en usine. Ces réglages doivent être ajustés lors de la mise en route de l'installation suivant les indications et recommandations du constructeur des brûleurs!

1. Enlever les capuchons V et N.
2. Démarrer le brûleur, la correction des volumes N et V possibles uniquement en marche, Fig. 1
3. Contrôler le temps de sécurité du brûleur.
4. A débit mini: réglage du correcteur du point zéro N.
5. A débit maxi: réglage du rapport V.
6. Répéter les réglages 4 et 5 si nécessaire. Contrôler les valeurs intermédiaires.
7. Plombage des vis de réglage N et V.

**!** Il faut s'assurer que la combustion et le temps de sécurité sont bien réglés!



**Plombage**

Oeillet de plombage 2 Ø 1,5 mm dans le capuchon.  
Oeillet de plombage 3 Ø 1,5 mm dans la vis à tête percée.

- Après le réglage.
1. Remettre le capuchon 1.
  2. Passer le fil de plombage dans les trous 2 et 3 Fig. 2.
  3. Plomber en laissant une petite boucle.

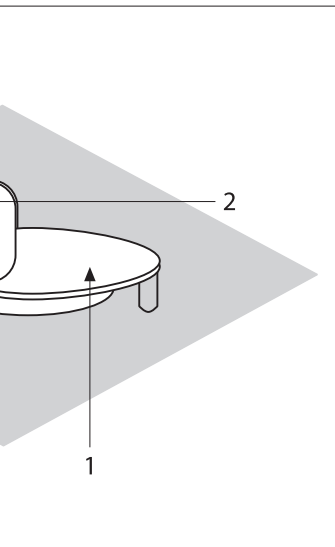
**!** Neutralisation de la régulation des pressions: mettre un bouchon étanche au gaz sur la conduite 8.

**DMV-VEF**  
Taratura del gruppo regolazione-pressione

**!** Il gruppo regolazione-pressione viene pre-tarato in fabbrica I valori di taratura devono essere poi adattati sul posto alle esigenze dell'impianto. Prestare assolutamente attenzione alle istruzioni indicate dal fabbricante del bruciatore!

1. aprire i coperchietti V e N.
2. avviare il bruciatore, le correzioni dei valori N e V sono possibili solo con l'apparecchio in funzione, Fig. 1.
3. controllare la sicurezza di accensione del bruciatore
4. a potenza minima/correggere N a punto zero
5. a potenza massima/regolare il valore di rapporto V
6. se necessario ripetere le regolazioni dei punti 4 e 5 e controllare i valori intermedi.
7. Piombare le viti di regolazione N e V (vedere qui sotto).

**!** Dovranno essere raggiunte sia una combustione che una sicurezza di accensione ottimali!



**Piombatura**

Occhiello per piombatura nel coperchietto Ø 1,5 mm.  
Occhiello per piombatura nella vite a testa tonda forata Ø 1,5 mm.

- Dopo la regolazione del valore di pressione nominale desiderato:
1. chiudere il coperchietto
  2. tirare il filo attraverso i punti 2 e 3 (Fig.2)
  3. piombare le estremità del filo lasciando corto l'anello passante

**!** Messa fuori servizio del gruppo regolazione-pressione: sigillare a tenuta/gas l'attacco 8.

**DMV- VEF 507/512/520 mit Filtergehäuse**

**Filterkontrolle** mindestens einmal jährlich!

**Filterwechsel**, wenn  $\Delta p$  zwischen Druckanschluß 1 und 3 > 10 mbar.

**Filterwechsel**, wenn  $\Delta p$  zwischen Druckanschluß 1 und 3 im Vergleich zur letzten Kontrolle doppelt so hoch ist.

1. Gaszufuhr unterbrechen: Kugelhahn schließen
2. Schrauben 1 - 6 herausdrehen
3. Feinfiltereinsatz tauschen
4. Filtergehäuse wieder einsetzen, Schrauben 1 - 6 ohne Gewalt hineindrehen und anziehen.
5. Funktion und Dichtheitsprüfung durchführen,  $p_{max.} = 360$  mbar.

**DMV-VEF 525**

**Filter ist nicht Bestandteil des Lieferumfangs.**

**Geeigneter Filter muß vorschaltet werden!**

DUNGS Gasfilter Typ GF 520/1 einsetzen.

**DMV- VEF 507/512/520 and filter housing**

**Inspect the filter** at least once a year.

**Change the filter**, if  $\Delta p$  between pressure connections 1 and 3 > 10 mbar.

**Change the filter**, if  $\Delta p$  between pressure connections 1 and 3 is twice as high compared to the last inspection.

1. Interrupt gas supply: close ball valve
2. Remove screws 1 - 6
3. Change filter insert
4. Re-insert filter housing, screw in screws 1 - 6 without using any force and fasten.
5. Perform leakage and function test,  $p_{max.} = 360$  mbar.

**DMV-VEF 525**

**Filter is not part of scope of supply.**

**Install suitable filter upstream.**

Insert DUNGS gas filter type GF 520/1

**DMV- VEF 507/512/520 avec boîtier de filtre**

**Contrôler le filtre** au moins une fois par an!

**Changer le filtre** lorsque le  $\Delta p$  entre les prises de pression 1 et 3 > 10 mbar.

**Changer le filtre** lorsque le  $\Delta p$  entre les prises de pression 1 et 3 a doublé depuis la dernière mesure.

1. Interrompre l'arrivée de gaz: fermer le robinet à boisseau sphérique
2. Enlever les vis 1 - 6
3. Echanger l'élément filtrant fin
4. Remettre en place le filtre, enfoncer sans forcer les vis 1 - 6 et les serrer à fond.
5. Effectuer un contrôle de fonctionnement et d'étanchéité,  $p_{max.} = 360$  bar

**DMV-VEF 525**

**Le filtre ne fait pas partie de la fourniture.**

**Il faut placer un filtre correcte en amont!**

Mettre en place le filtre à gaz DUNGS type GF 520/1.

**DMV-VEF 507/512/520 con involucro del filtro**

**Controllare il filtro** almeno una volta all'anno!

**Sostituire il filtro** se il  $\Delta p$  fra gli attacchi di pressione 1 e 3 è > 10 mbar.

**Sostituire il filtro** se il  $\Delta p$  fra gli attacchi di pressione 1 e 3 al confronto con l'ultimo controllo è raddoppiato.

1. Interrompere l'afflusso del gas chiudendo il rubinetto a sfera
2. Svitare le viti 1 - 6
3. Sostituire la cartuccia del filtro
4. Rimontare l'involucro del filtro, avvitare e serrare le viti 1 - 6 senza forzare.
5. Effettuare un controllo funzionale e di tenuta,  $p_{max.} = 360$  mbar.

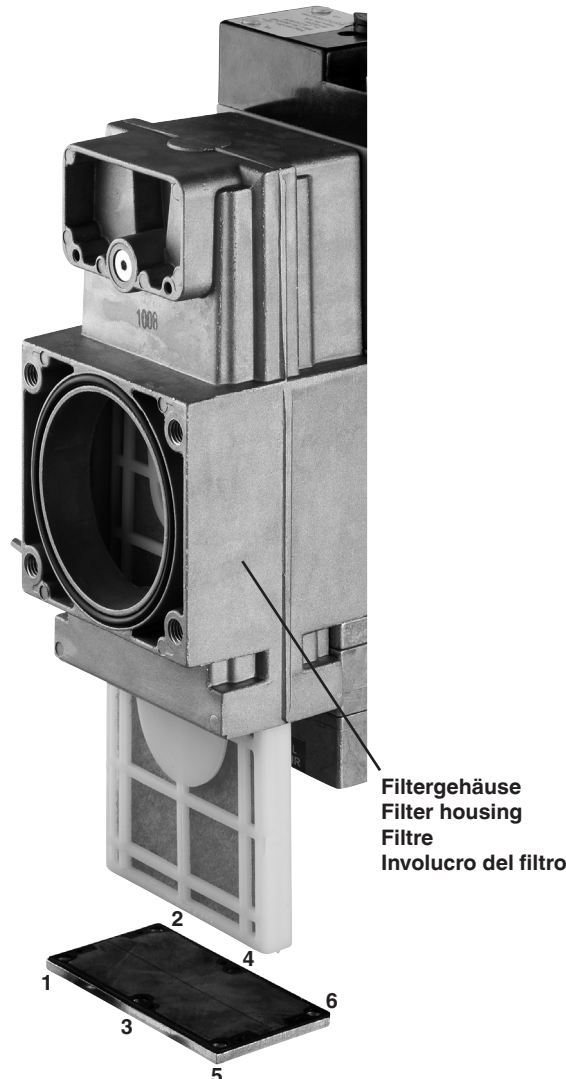
**DMV-VEF 525**

**Il filtro non fa parte della fornitura.**

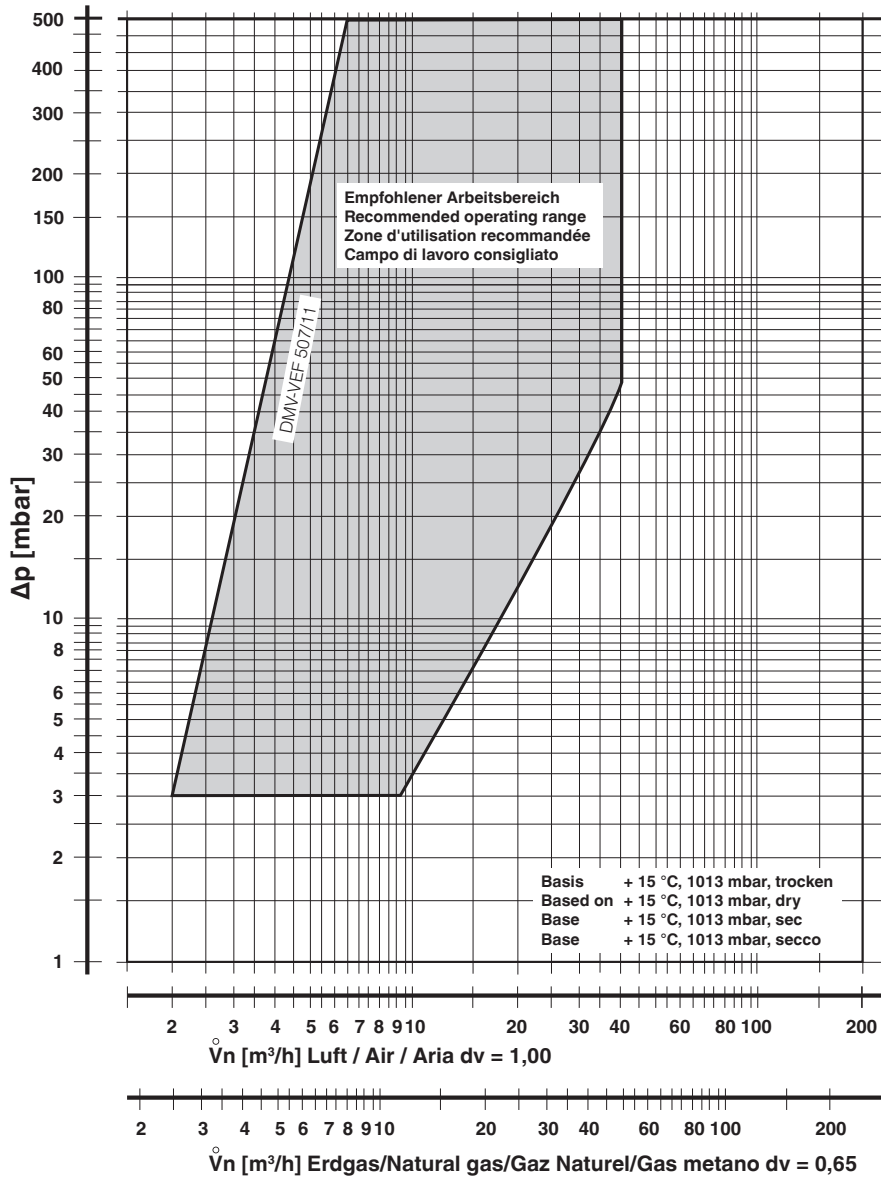
**Provvedere all'installazione di un filtro preliminare adatto!**

Impiegare il filtro per gas DUNGS GF 520/1.

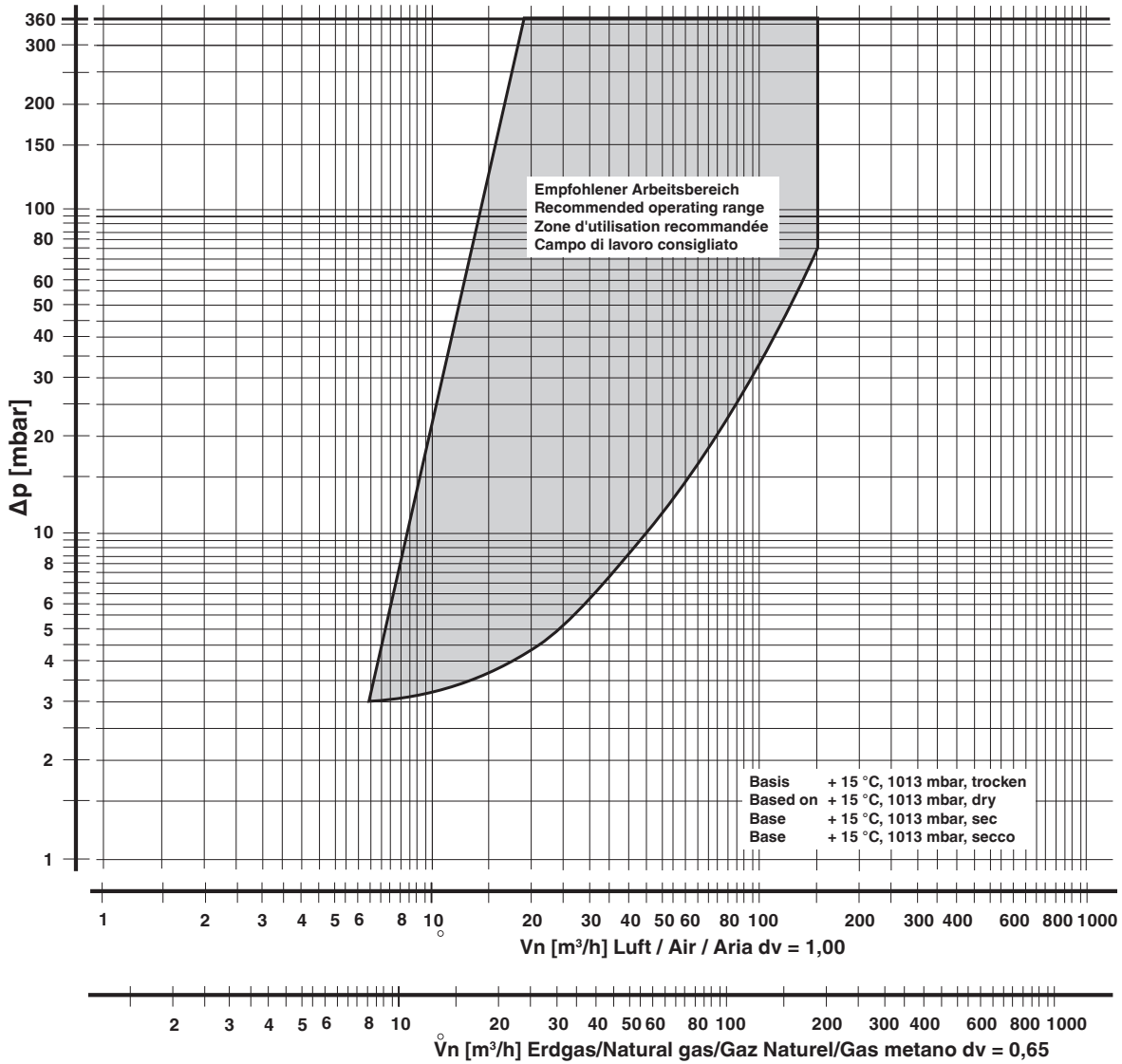
1



Durchfluß-Diagramm / Flow Diagram / Courbe des débits / Diagramma di portata  
 Kurven für Geräteauswahl (im eingeregelteten Zustand) mit Feinfilter  
 Curves for equipment selection (in regulated state) with micro filter  
 Courbes pour la sélection (réglage effectué) avec filtre fin  
 Curve per la scelta (in condizioni già preregolate) con filtro fine



Durchfluß-Diagramm / Flow Diagram / Courbe des débits / Diagramma di portata  
 Kurven für Geräteauswahl (im eingeregelteten Zustand) mit Feinfilter  
 Curves for equipment selection (in regulated state) with micro filter  
 Courbes pour la sélection (réglage effectué) avec filtre fin  
 Curve per la scelta (in condizioni già preregolate) con filtro fine



$$\dot{V}_{\text{verwendetes Gas/gas used/gaz utilisé/gas utilizzato}} = \dot{V}_{\text{Luft/air/aria}} \times f$$

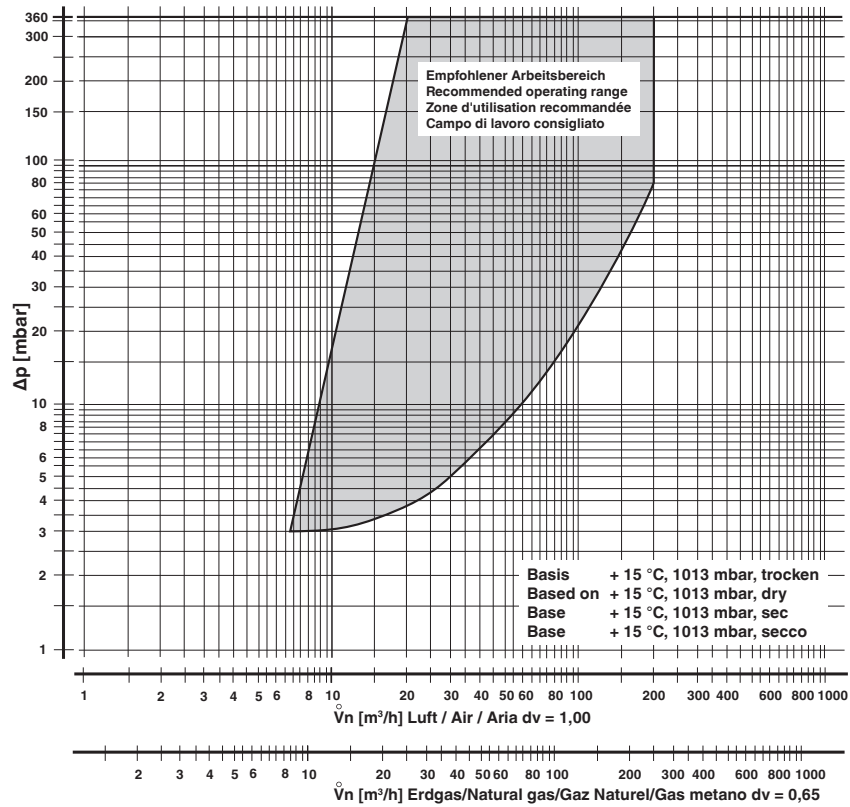
$$f = \frac{\text{Dichte Luft} / \text{spec. weight air} / \text{poids spécifique de l'air} / \text{peso específico aria}}{\text{Dichte des verwendeten Gases} / \text{spec. weight of gas used} / \text{poids spécifique du gaz utilisé} / \text{peso específico del gas utilizado}}$$

Gasart Type of gas Type de gaz Tipo di gas	Dichte Spec. Wgt. poids spécifique Peso specifico [kg/m³]	$d_v$	$f$
Erdgas/Nat.Gas/ Gaz naturel/Gas metano	0.81	0.65	1.24
Stadtgas/City gas/ Gaz de ville/Gas città	0.58	0.47	1.46
Flüssiggas/LPG/ Gaz liquide/Gas liquido	2.08	1.67	0.77
Luft/Air/ Air/Aria	1.24	1.00	1.00



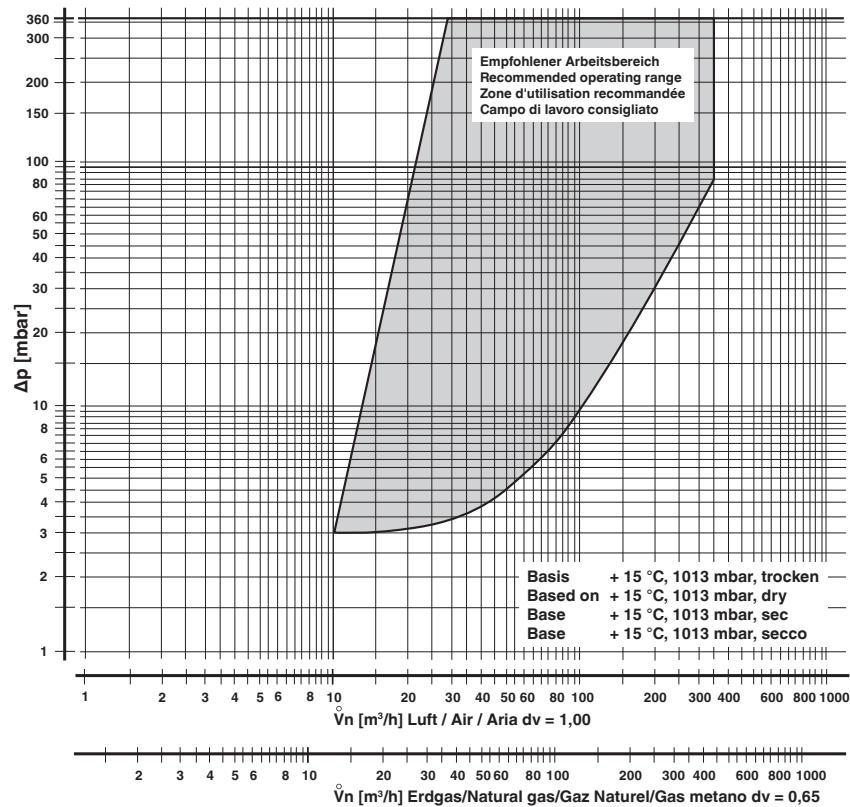
DMV-VEF 520 (Rp 2 - Rp 2)

Durchfluß-Diagramm / Flow Diagram / Courbe des débits / Diagramma di portata  
 Kurven für Geräteauswahl (im eingeregelten Zustand) mit Feinfilter  
 Curves for equipment selection (in regulated state) with micro filter  
 Courbes pour la sélection (réglage effectué) avec filtre fin  
 Curve per la scelta (in condizioni già preregolate) con filtro fine

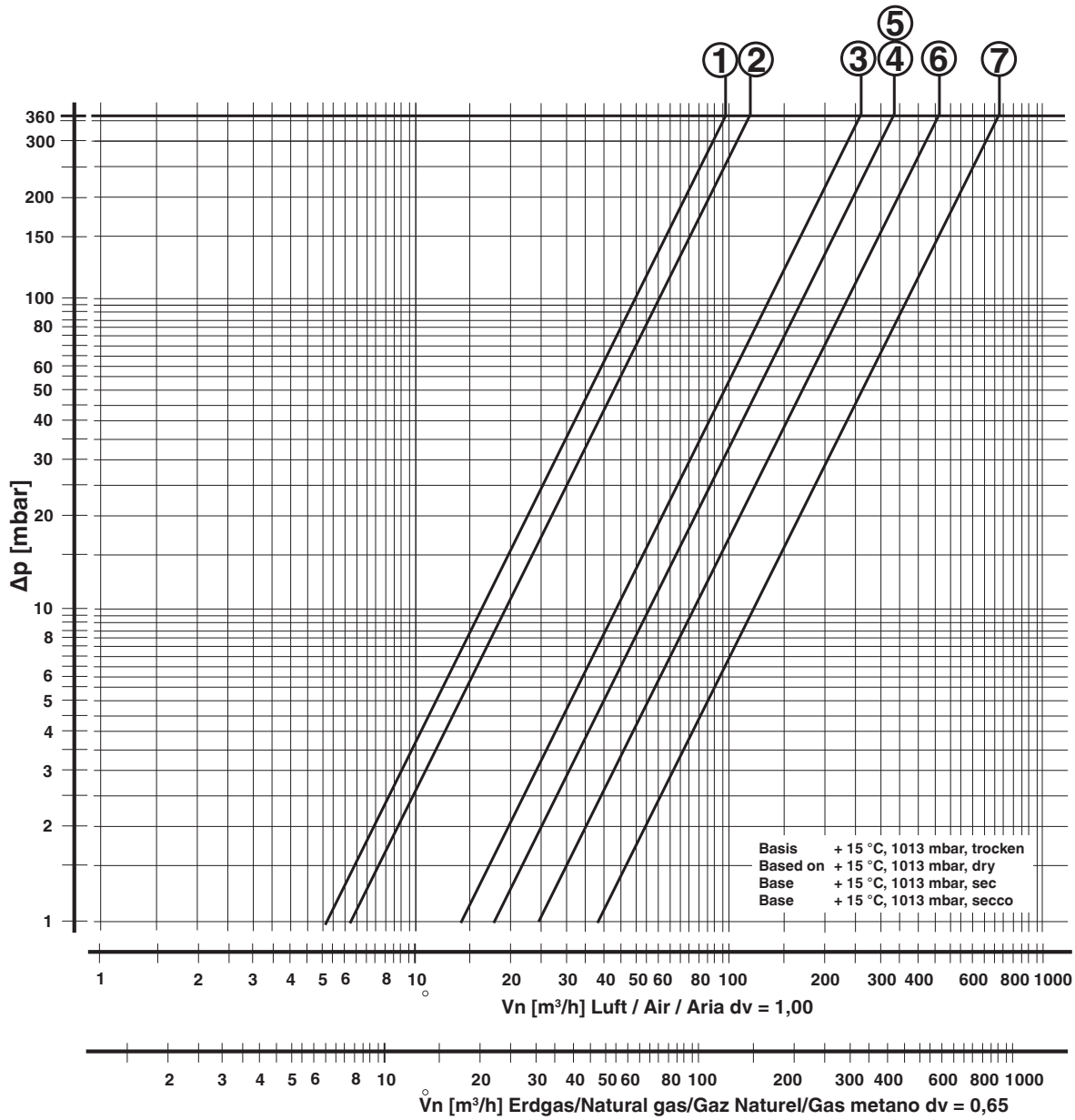


DMV-VEF 525 (Rp 2 - Rp 2)

Durchfluß-Diagramm / Flow Diagram / Courbe des débits / Diagramma di portata  
 Kurven für Geräteauswahl (im eingeregelten Zustand) mit Sieb  
 Curves for equipment selection (in regulated state) with sieve  
 Courbes pour la sélection des (réglage effectué) avec tamis  
 Curve per la scelta (in condizioni già preregolate) con filtro a rete



Durchfluß-Diagramm / Flow Diagram / Courbe des débits / Diagramma di portata  
 Mechanisch offen / für Geräteauswahl Durchflußdiagramm (im eingeregelteten Zustand) anwenden  
 Mechanically open / use flow diagram (in regulated state) equipment selection  
 Mécaniquement ouvert / pour la sélection, utiliser la courbe de débit (réglage effectué)  
 Aperto meccanicamente / per la scelta del tipo di apparecchio utilizzare il diagramma di portata (in condizioni già preregolate)



Nummer Number Numéro Numero	Type Type Type Tipo	Flansch Flange Bride Flangia	Filtergehäuse mit Sieb und Feinfiltereinsatz Filter housing with sieve and filter insert Filtre avec tamis et élément filtrant Involucro del filtro con filtro a rete ed inserto di filtrazione fine	Sieb Sieve Tamis Filtro a rete
1	DMV-VEF 507	1 - 1	⊕	⊖
2	DMV-VEF 507	1 - 1	⊖	⊕
3	DMV-VEF 512	1 1/2 - 1 1/2	⊕	⊖
4	DMV-VEF 512	1 1/2 - 1 1/2	⊖	⊕
5	DMV-VEF 520	2 - 2	⊕	⊖
6	DMV-VEF 520	2 - 2	⊖	⊕
7	DMV-VEF 525	2 - 2	⊖	⊕



Arbeiten am DMV dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Work on the DMV may only be performed by specialist staff.

Seul du personnel spécialisé peut effectuer des travaux sur DMV.

Qualsiasi operazione effettuata sulle DMV deve essere fatta da parte di personale competente.

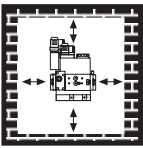


Flanschflächen schützen. Schrauben kreuzweise anziehen. Auf spannungsfreien Einbau achten!

Protect flange surfaces. Tighten screws crosswise.

Protéger les surfaces de brides. Serrer les vis en croisant.

Proteggere le superfici della flangia. Stringere le viti in modo incrociato.



Direkter Kontakt zwischen DMV und dem aushärtendem Mauerwerk, Betonwänden, Fußböden ist nicht zulässig.

Do not allow any direct contact between the DMV and hardened masonry, concrete walls or floors.

Eviter tout contact direct entre le DMV et la maçonnerie, les cloisons en béton et planchers en cours de séchage.

Non é consentito il contatto diretto fra la DMV e murature invecchiate, pareti in calcestruzzo, pavimenti.



Es ist sicherzustellen, daß kein Kondensat aus der Impulsleitung in das DMV zurücklaufen kann.

Ensure that no condensate flows back from the pulse line to the DMV.

Il faut s'assurer que des condensats ne peuvent pas s'introduire dans le DMV par les conduites d'impulsions.

Bisogna assicurarsi che nessun tipo di condensato ritorni dalle linee ad impulsi ad introdursi nel DMV.



Grundsätzlich nach Teileausbau/-umbau neue Dichtungen verwenden.

Always use new seals after dismantling and mounting parts.

Après un démontage ou une modification, utiliser toujours des joints neufs.

In linea di massima, dopo lo smontaggio e il rimontaggio di alcune parti, utilizzare nuove guarnizioni.



Rohrleitungsdichtheitsprüfung: Kugelhahn vor dem DMV schließen.

Pipeline leakage test: close ball valve upstream of DMV.

Contrôle de l'étanchéité de la conduite: fermer le robinet à boisseau sphérique avant les DMV.

Per la prova di tenuta delle tubature: chiudere il rubinetto a sfera davanti ai corpi DMV.

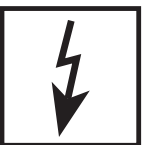


Nach Abschluß von Arbeiten am DMV: Dichtheitskontrolle und Funktionskontrolle durchführen.

On completion of work on the DMV, perform a leakage and function test.

Une fois les travaux sur DMV terminés, procéder toujours à un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement.

Al termine dei lavori effettuati su una DMV: predisporre un controllo sia della tenuta che del funzionamento.

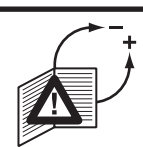


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Gasdruck oder Spannung anliegt. Offenes Feuer vermeiden. Örtliche Vorschriften beachten.

Never perform work if gas pressure or power is applied. No naked flame. Observe local regulations.

Ne jamais effectuer des travaux lorsque la pression ou la tension sont présentes. Eviter toute flamme ouverte. Observer les réglementations.

In nessun caso si debbono effettuare lavori in presenza di pressione gas o di tensione elettrica. Evitare i fuochi aperti e osservare le prescrizioni di sicurezza locali.



Alle Einstellungen und Einstellwerte nur in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung des Kessel-/Brennerherstellers ausführen.

Any adjustment and application-specific adjustment values must be made in accordance with the appliance-/boiler manufacturers instructions.

Effectuer tous les réglages et réaliser les valeurs de réglage uniquement selon le mode d'emploi du fabricant de chaudières et de brûleurs.

Realizzare tutte le impostazioni e i valori impostati solo in conformità alle istruzioni per l'uso del costruttore della caldaia/ del bruciatore.



Bei Nichtbeachtung der Hinweise sind Personen- oder Sachfolgeschäden denkbar.

If these instructions are not heeded, the result may be personal injury or damage to property.

En cas de non-respect de ces instructions, des dommages corporels ou matériels sont possible.

La non osservanza di quanto suddetto può implicare danni a persone o cose.



Die Druckgeräterichtlinie (PED) und die Richtlinie über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (EPBD) fordern eine regelmäßige Überprüfung der Wärmeerzeuger zur langfristigen Sicherstellung von hohen Nutzungsgraden und somit geringster Umweltbelastung.  
**Es besteht die Notwendigkeit sicherheitsrelevante Komponenten nach Erreichen ihrer Nutzungsdauer auszutauschen:**

The Pressure Equipment Directive (PED) and the Energy Performance of Buildings Directive (EPBD) require a periodic inspection of heat generators in order to ensure a high degree of efficiency over a long term and, consequently, the least environmental pollution.  
**It is necessary to replace safety-relevant components after they have reached the end of their useful life:**

La directive concernant les chauffe-bains à pression (PED) et la directive sur la performance énergétique des bâtiments (EPBD) exigent une vérification régulière des générateurs de chaleur afin de garantir à long terme des taux d'utilisation élevés et par conséquent une charge environnementale minimum. **Il est nécessaire de remplacer les composants relatifs à la sécurité lorsqu'ils ont atteint la fin de leur vie utile:**

La direttiva per apparecchi a pressione (PED) e la direttiva per l'efficienza dell'energia totale per edifici (EPBD), esigono il controllo regolare degli generatori di calore per la garanzia a lungo termine di un alto grado di rendimento e con ciò di basso inquinamento ambientale.  
**Ciò rende necessaria la sostituzione di componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza alla scadenza della loro durata di utilizzazione:**

Sicherheitsrelevante Komponente Safety relevant component Composant relatif à la sécurité Componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza	Konstruktionsbedingte Lebensdauer Designed Lifetime Durée de vie prévue Durata di vita di progetto		CEN-Norm CEN-Standard CEN-Norme CEN-Norma
	Zyklenzahl Operating cycles Cycle d'opération Numero di cicli di funzionamento di progetto	Zeit [Jahre] Time [years] Durée [année] Periodo [anni]	
Ventilprüfsysteme / Valve proving systems Systèmes de contrôle de vannes / Sistemi di controllo valvole	250.000	10	EN 1643
Gas/Gaz Druckwächter / Pressure switch / Manostat / Pressostati	50.000	10	EN 1854
Luft/Air/Aria Druckwächter / Pressure switch / Manostat / Pressostati	250.000	10	EN 1854
Gas mangelschalter / Low gas pressure switch Pressostat gaz basse pression / Pressostati gas di minima pressione	N/A	10	EN 1854
Feuerungsmanager / Automatic burner control Dispositif de gestion de chauffage / Gestione bruciatore	250.000	10	EN 298 (Gas/Gaz) EN 230 (Öl/Oil/ Mazout/Olio)
UV-Flammenfühler <sup>1</sup> Flame detector (UV probes) <sup>1</sup> Capteur de flammes UV <sup>1</sup> Sensore fiamma UV <sup>1</sup>	N/A	10.000 Betriebsstunden Operating hours Heures de service Ore di esercizio	---
Gasdruckregelgeräte <sup>1</sup> / Gas pressure regulators <sup>1</sup> Dispositifs de réglage de pression du gaz <sup>1</sup> Regolatori della pressione del gas <sup>1</sup>	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2
Gasventil mit Ventilprüfsystem <sup>2</sup> Gas valve with valve testing system <sup>2</sup> Vanne de gaz avec système de contrôle de vanne <sup>2</sup> Valvola del gas con sistema di controllo valvola <sup>2</sup>	nach erkanntem Fehler after error detection après détection d'erreur dopo segnalazione di errore		EN 1643
Gasventil ohne Ventilprüfsystem <sup>2</sup> Gas valve without valve testing system <sup>2</sup> Vanne de gaz sans système de contrôle de vanne <sup>2</sup> Valvola del gas senza sistema di controllo valvola <sup>2</sup>	50.000 - 200.000 abhängig von der Nennweite depends on diameter selon la taille a seconda della dimensione di connessione	10	EN 161
Gas-Luft-Verbundsysteme / Gas-air ratio control system Systèmes combinés gaz/air / Sistemi di miscelazione gas-aria	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2
<sup>1</sup> Nachlassende Betriebseigenschaften wegen Alterung / Performance decrease due to ageing Réduction de performance due au vieillissement / Riduzione delle prestazioni dovuta all'invecchiamento			
<sup>2</sup> Gasfamilien II, III / Gas families II, III / Familles de gaz II, III / per i gas delle famiglie II, III			
N/A nicht anwendbar / not applicable / ne peut pas être utilisé / non può essere usato			

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten / We reserve the right to make modifications in the course of technical development.  
 Sous réserve de tout modification constituant un progrès technique / Ci riserviamo qualsiasi modifica tecnica e costruttiva

Hausadresse  
 Head Offices and Factory  
 Usine et Services Administratifs  
 Amministrazione e Stabilimento

Karl Dungs GmbH & Co. KG  
 Karl-Dungs-Platz 1  
 D-73660 Urbach, Germany  
 Telefon +49 (0)7181-804-0  
 Telefax +49 (0)7181-804-166

Briefadresse  
 Postal address  
 Adresse postale  
 Indirizzare la corrispondenza a

Karl Dungs GmbH & Co. KG  
 Postfach 12 29  
 D-73602 Schorndorf  
 e-mail info@dungs.com  
 Internet www.dungs.com